

Model Number

PointGuard™ Concrete

Anchorage Connector Strap User Instructions

WARNING

National standards and state, provincial and federal laws require the user to be trained before using this product. Use this manual as part of a user safety training program that is appropriate for the user's occupation. These instructions must be provided to users before use of the product and retained for ready reference by the user. The user must read, understand (or have explained), and heed all instructions, labels, markings and warnings supplied with this product and with those products intended for use in association with it. FAILURE TO DO SO MAY RESULT IN SERIOUS INJURY OR DEATH.

PointGuard™ para hormigón

Instrucciones para el usuario para la correa del conector de anclaje

¡ADVERTENCIA!

Tanto las normas nacionales como las leyes estatales, provinciales y federales, exigen que se capacite al usuario antes de usar este producto. Utilice este manual como parte de un programa de capacitación sobre normas de seguridad que resulte acorde a las tareas desempeñadas por el usuario. Los usuarios deberán disponer de estas instrucciones antes de utilizar este producto. Las mismas deberán estar siempre a su disposición para servirles como referencia. El usuario deberá leer, comprender (o solicitar que se le expliquen) y prestar atención a todas las instrucciones, etiquetas, marcas y advertencias que acompañan a este producto; lo mismo se aplica a aquellos productos que se utilicen en asociación con éste. EL INCUMPLIMIENTO DE ESTA OBLIGACIÓN PODRÍA PROVOCAR LESIONES GRAVES O INCLUSIVE LA MUERTE.

ESPAÑOL

PointGuard™ pour béton

Instructions d'utilisation de la courroie du connecteur d'ancrage

AVERTISSEMENT

Les normes nationales, ainsi que les lois fédérales et provinciales exigent que l'utilisateur reçoive la formation nécessaire avant d'utiliser ce produit. Utiliser ce manuel dans le cadre d'un programme de formation sur la sécurité correspondant à la profession de l'utilisateur. Ces instructions doivent être fournies aux utilisateurs avant qu'ils ne commencent à utiliser le produit, et laissées à leur disposition pour consultation future. L'utilisateur doit lire ou se faire expliquer les instructions, les étiquettes, les notations et les avertissements relatifs à ce produit et aux produits associés; il doit bien les comprendre et s'y conformer. TOUTE NÉGLIGENCE À CE SUJET PRÉSENTE UN RISQUE DE BLESSURE GRAVE OU UN DANGER DE MORT.

FRANÇAIS

For More Information, call 1-800-MSA-2222 or Visit Our Website at www.MSAnet.com



TWP 708 (L) Rev. 6

MINE SAFETY APPLIANCES COMPANY
PITTSBURGH, PENNSYLVANIA, U.S.A. 15230

© MSA 2006

Prnt. Spec. 1000005389 (R)

Mat. 10044136

Doc. 10044136

1.0 MODELS & SPECIFICATIONS

1.1 SPECIFICATIONS - MSA ANCHORAGE CONNECTOR STRAP

- MSA PointGuard Concrete Anchorage Connectors meets ANSI Z359.1, ANSI A10.32, and OSHA standards as part of a personal fall protection system.
- The PointGuard Concrete Anchorage Connector Strap has a minimum breaking strength of 5,000 lbs.
- The PointGuard Anchorage Connector Strap is designed for the attachment of a single personal fall arrest system.
- The MSA PointGuard Anchorage Connector Strap polyester webbing is 1.75 in (44.5 mm) nominal width with a minimum breaking strength, when new, of 6,800 lbf (30.2 kN).
- Optional D-ring (hardware) is stamped steel, zinc plated, with a minimum breaking strength of 5,000 lbf (22.2 kN), and 100% proof tested to 3,600 lbf (16 kN).
- Must be used in conjunction with a personal fall arrest system under the supervision of a qualified person. Fall arresting forces must not exceed 1,800 lbf (8 kN).
- Capacity is 400 lb (182 kg) including weight of the user plus clothing, tools and other user-borne objects. ANSI Z359.1 does not recognize weight capacities over 310 lbs while OSHA regulations allow for the manufacturer to adjust test methods to simulate capacities over 310 lbs.

2.0 TRAINING

It is the responsibility of the purchaser of the MSA PointGuard Anchorage Connector Strap to assure that Anchorage Connector users are made familiar with these User Instructions and trained by a competent person. Training must be conducted without undue exposure of the trainee to hazards. The effectiveness of training should be periodically assessed (at least annually) and the need for more training or retraining determined. MSA offers training programs. Contact MSA for training information.

3.0 DESCRIPTION

The MSA PointGuard Anchorage Connector is a component designed specifically for coupling a single personal fall arrest system to an anchorage.

1.0 MODELOS Y ESPECIFICACIONES

1.1 ESPECIFICACIONES – CORREA DE CONECTOR DE ANCLAJE MSA

- Los conectores de anclaje para hormigón PointGuard de MSA cumplen con las normas ANSI Z359.1, ANSI A10.32 y OSHA como parte de un sistema personal para detención de caídas.
- La correa del conector de anclaje para hormigón PointGuard tiene una clasificación mínima de resistencia a la rotura de 22 kN (5.000 libras de fuerza).
- La correa del conector de anclaje PointGuard está diseñada para ser conectada a un solo sistema personal de detención de caídas.
- La cincha de poliéster de la correa del conector de anclaje PointGuard de MSA tiene un ancho nominal de 44,5 mm (1,75 pulg.) con una clasificación mínima de resistencia a la rotura de 30,2 kN (6.800 libras de fuerza) cuando está nueva.
- El anillo en D (herrería) es de acero estampado, galvanizado, con clasificación mínima de resistencia a la rotura de 22,2 kN (5.000 libras de fuerza) y probado al 100% hasta 16 kN (3.600 libras de fuerza).
- Se debe utilizar junto con un sistema personal de detención de caídas bajo la supervisión de una persona competente. Las fuerzas de detención de caídas no deberán exceder 8 kN (1.800 libras de fuerza).
- La capacidad es de 182 kg (400 libras), incluyendo el peso del usuario más la ropa, herramientas y demás objetos portados por el usuario. ANSI Z359.1 no reconoce capacidades de peso de más de 140 kg (310 libras), mientras los reglamentos de OSHA permiten que el fabricante ajuste los métodos de prueba para simular capacidades de más de 140 kg (310 libras).

2.0 CAPACITACIÓN

Es responsabilidad del comprador de la correa de conexión de anclaje PointGuard de MSA asegurarse que los usuarios del conector de anclaje se familiaricen con estas instrucciones para el usuario y que reciban capacitación por parte de una persona competente. La capacitación deberá llevarse a cabo sin exponer indebidamente a peligros a la persona que se esté capacitando. La efectividad de la capacitación deberá evaluarse periódicamente (al menos anualmente) y deberá determinarse la necesidad de proporcionar más capacitación o de volver a capacitarse. MSA ofrece programas de capacitación. Comuníquese con MSA para obtener información sobre capacitación.

3.0 DESCRIPCIÓN

El conector de anclaje PointGuard de MSA es un componente específicamente diseñado para acoplar un solo sistema personal de detención de caídas a un anclaje.

1.0 MODÈLES ET CARACTÉRISTIQUES

1.1 CARACTÉRISTIQUES - COURROIE DU CONNECTEUR D'ANCRAGE MSA

- Les connecteurs d'ancrage pour béton PointGuard de MSA respectent les normes ANSI Z359.1, ANSI A10.32 et OSHA pour les dispositifs de protection contre les chutes.
- La courroie du connecteur d'ancrage pour béton PointGuard présente une résistance minimale à la rupture de 2 268 kg (5 000 lb).
- La courroie du connecteur d'ancrage PointGuard est conçue pour être connectée à un seul dispositif antichute personnel.
- Les sangles en polyester du connecteur d'ancrage PointGuard ont une largeur nominale de 44,5 mm (1,75 po) et une force de rupture minimale de 30,2 kN (6 800 lbf) lorsque le dispositif est neuf.
- L'anneau en D en option (ferrure) est fabriqué en acier embouti recouvert de zinc et présente une résistance minimale à la rupture de 22,2 kN (5 000 lbf) et a subi un essai de rupture par traction de 16 kN (3 600 lbf).
- Doit être utilisé avec un dispositif antichute personnel sous la supervision d'une personne qualifiée. Les forces d'arrêt de chute ne doivent pas dépasser 8 kN (1 800 lbf).
- La capacité est de 182 kg (400 kg), incluant le poids de l'utilisateur, ses vêtements, des outils ainsi que d'autres objets utiles à l'utilisateur. La norme ANSI Z359.1 ne reconnaît pas les capacités de poids au-delà de 140 kg (310 lb) alors les normes OSHA applicables permettent au fabricant d'adapter les méthodes d'essai pour simuler des capacités de plus de 140 kg (310 lb).

2.0 FORMATION

L'acheteur de la courroie du connecteur d'ancrage PointGuard de MSA doit s'assurer que les utilisateurs du connecteur d'ancrage sont familiarisés avec ces instructions d'utilisation et formés par une personne compétente. La formation doit être menée sans exposer de façon excessive les travailleurs à l'entraînement aux dangers. L'efficacité de la formation doit être réévaluée périodiquement (au moins une fois par année) afin de déterminer si une formation supplémentaire ou un recyclage s'avère nécessaire. MSA offre des programmes de formation. Veuillez contacter l'entreprise MSA pour obtenir plus de détails sur les programmes de formation.

3.0 DESCRIPTION

La courroie du connecteur d'ancrage PointGuard de MSA est conçue pour raccorder un seul dispositif antichute personnel à un point d'ancrage.

3.1 ATTACHMENT ELEMENTS

3.1.1 D-RING (OPTIONAL)

3.1.2 SMALL SEWN LOOP

For connecting carabiner or snaphook.

3.2 LARGE SEWN LOOP

Wraps around approved structural rebar, concrete is cast with strap in place.

4.0 SELECTION AND APPLICATIONS

4.1 PURPOSE OF POINTGUARD ANCHORAGE CONNECTOR STRAP:

The PointGuard Anchorage Connector Strap is primarily a component of a Personal Fall Arrest system, serving as an anchorage connector. It may also be used for work positioning, travel restriction, rescue, retrieval, evacuation and confined space entry/exit operations, depending on the associated system components used together with the PointGuard Anchorage Connector Strap.

Use of the PointGuard Anchorage Connector Strap must comply with these User Instructions and, further, is subject to approval under the user's safety rules and regulations and by the user's safety director, supervisor, or a qualified safety engineer. Be certain the selection of an anchorage connector is suited for the intended use and work environment. If there is any conflict between these User Instructions and other directives or procedures of the user's organization, do not use the PointGuard Anchorage Connector Strap until such conflicts are resolved. Consult all local, state, and federal Occupational Health and Safety Administration (OSHA) requirements for personal safety equipment.

3.1 ELEMENTOS DE SUJECIÓN

3.1.1 ANILLO EN D (OPCIONAL)

3.1.2 BUCLE PEQUEÑO COSIDO

Para conectar el mosquetón o gancho de seguridad.

3.2 GRANDE BUCLE COSIDO CON COBERTURA PROTECTORA

Se envuelve alrededor de barras de armadura aprobadas, ya que el hormigón se vacía con la correa en el sitio.

4.0 SELECCIÓN Y APLICACIONES

4.1 FINALIDAD DE LA CORREA DE CONEXIÓN DE ANCLAJE POINTGUARD

La correa del conector de anclaje PointGuard es principalmente un componente de un sistema personal para detención de caída, que funciona como un conector de anclaje. También se puede utilizar para posicionamiento, restricción de desplazamiento, rescate, recuperación, evacuación y operaciones de entrada/salida de espacios confinados, según los componentes del sistema asociado que se utilicen con la correa del conector de anclaje PointGuard.

El uso de la correa del conector de anclaje PointGuard debe cumplir con estas instrucciones del usuario y, adicionalmente, está sujeto a la aprobación bajo las normas de seguridad del usuario y el director de seguridad, supervisor o ingeniero en seguridad calificado del usuario. Asegúrese de que la selección del conector de anclaje sea apropiada para el uso y ambiente de trabajo en que se piensa utilizar. Si existe algún conflicto entre estas instrucciones del usuario y otras directrices o procedimientos de la organización del usuario, no utilice la correa del conector de anclaje PointGuard hasta que dichos conflictos se resuelvan. Consulte todos los requisitos locales, estatales y federales de la Oficina de Salud y Seguridad Ocupacional (OSHA, por sus siglas en inglés) sobre equipos de seguridad personal.

3.1 ÉLÉMENTS D'ANCRAGE

3.1.1 ANNEAU EN D (EN OPTION)

3.1.2 PETITE BOUCLE COUSUE

Pour connecter le mousqueton ou le crochet à ressort.

3.2 GRAND BOUCLE COUSUE AVEC GAINÉ PROTECTRICE

S'enroule autour d'une barre d'armature approuvée, le béton est coulé avec la courroie en place.

4.0 SÉLECTION ET APPLICATIONS

4.1 FONCTION DE LA COURROIE DU CONNECTEUR D'ANCRAGE POINTGUARD :

La courroie du connecteur d'ancrage PointGuard est conçue comme premier composant d'un dispositif antichute personnel, servant de connecteur d'ancrage. Ce dispositif peut également servir pour effectuer un sauvetage, un retrait ou une évacuation, pour entrer ou sortir d'un espace restreint ou comme système de positionnement ou système de limite de déplacement, selon les composants utilisés avec la courroie du connecteur d'ancrage PointGuard.

L'utilisation de la courroie du connecteur d'ancrage PointGuard doit être conforme à ces instructions d'utilisation et aux normes et règlements de sécurité de l'utilisateur et être approuvée par le directeur de sécurité, le superviseur de l'utilisateur ou un ingénieur qualifié en sécurité du travail. S'assurer que le connecteur d'ancrage convient à l'utilisation et à l'environnement de travail. S'il y a le moindre conflit entre les instructions d'utilisation et les autres directives ou procédures de l'organisation de l'utilisateur, ne pas utiliser la courroie du connecteur d'ancrage PointGuard. Consulter tous les règlements locaux, provinciaux et fédéraux en matière de santé et de sécurité au travail (OSHA) concernant l'équipement de sécurité personnel.

4.2 ENVIRONMENTAL:

Chemical hazards, heat and corrosion may damage the PointGuard Anchorage Connector Strap. More frequent inspections are required in these environments. Do not use in environments with temperatures greater than 185°F (85°C). Use caution when working around electrical hazards, moving machinery, abrasive surfaces, and sharp edges.

5.0 SYSTEMS REQUIREMENTS

5.1 COMPATIBILITY OF SYSTEM PARTS

5.1.1 COMPATIBILITY OF COMPONENTS AND SUBSYSTEMS

PointGuard Anchorage Connector Straps are designed to be used with MSA approved components and connecting subsystems. Use of the PointGuard Anchorage Connector Straps with products made by others that are not approved in writing by MSA may adversely affect the functional compatibility between system parts and the safety and reliability of the complete system. Connecting subsystems must be suitable for use in the application (e.g. fall arrest or restraint). MSA produces a complete line of connecting subsystems for each application. Contact MSA for further information. Refer to the manufacturer's instructions supplied with the component or connecting subsystem to determine suitability. For fall arrest applications using the PointGuard Anchorage Connector Strap, the maximum fall arrest force must not exceed 1,800 lbf (8 kN). This will maintain a 2:1 safety factor for the system. Contact MSA with any questions regarding compatibility of equipment used with the PointGuard Anchorage Connector Strap.

5.1.2 COMPATIBILITY OF CONNECTORS

Connectors, such as D-rings, snaphooks, and carabiners, must be rated at 5,000 lbf (22 kN) minimum breaking strength. MSA connectors meet this requirement. Connecting hardware must be compatible in size, shape, and strength. Non-compatible connectors may accidentally disengage ("rollout"). Always verify that the connecting snaphook or carabiner and the D-ring on the harness or anchorage connector are compatible. Use only self-closing, self-locking snaphooks and carabiners with the PointGuard Anchorage Connector Strap.

4.2 CONSIDERACIONES AMBIENTALES:

Los productos químicos nocivos, el calor y la corrosión pueden dañar la correa del conector de anclaje PointGuard. En estos ambientes se requieren inspecciones más frecuentes. No la utilice en ambientes con temperaturas que superen los 85° C (185° F). Tenga cuidado al trabajar cerca de condiciones eléctricas peligrosas, maquinaria en movimiento, superficies abrasivas, y bordes afilados.

5.0 REQUISITOS DE LOS SISTEMAS

5.1 COMPATIBILIDAD DE LOS COMPONENTES DEL SISTEMA

5.1.1 COMPATIBILIDAD DE COMPONENTES Y SUBSISTEMAS

Las correas del conector de anclaje PointGuard fueron diseñadas para ser utilizadas con los componentes y subsistemas de conexión aprobados por MSA. El uso de las correas del conector de anclaje PointGuard con productos de otros fabricantes no aprobados por escrito por MSA, podría afectar adversamente la compatibilidad funcional entre los componentes del sistema, así como la seguridad y fiabilidad de todo el sistema. Los subsistemas de conexión deben ser los apropiados para la aplicación en cuestión (por ejemplo, detención de caídas o restricción). MSA produce una línea completa de subsistemas de conexión para cada aplicación. Comuníquese con MSA para obtener más información. Refiérase a las instrucciones del fabricante provistas con el componente o el subsistema de conexión a fin de determinar su grado de idoneidad. En las aplicaciones de detención de caídas que usen la correa del conector de anclaje PointGuard, la fuerza máxima de detención de caídas no deberá superar 8 kN (1.800 libras de fuerza). Esto mantendrá un factor de seguridad de 2:1 para el sistema. Comuníquese con MSA en caso de tener cualquier pregunta respecto a la compatibilidad del equipo usado con la correa del conector de anclaje PointGuard.

5.1.2 COMPATIBILIDAD DE CONECTORES

Los conectores, como los anillos en D, ganchos de seguridad y mosquetones, deberán tener una clasificación mínima de resistencia a la rotura de 22 kN (5.000 libras de fuerza). Los conectores de MSA cumplen con este requisito. La herrería de conexión deberán ser compatibles en tamaño, forma y resistencia. Los conectores no compatibles podrían desengancharse (desenrollarse) accidentalmente. Verifique siempre que el gancho de seguridad o mosquetón de conexión y el anillo en D del arnés o el conector de anclaje sean compatibles. Con la correa del conector de anclaje PointGuard, use únicamente ganchos de seguridad y mosquetones de cierre y bloqueo automático.

4.2 ENVIRONNEMENT :

Les produits chimiques, la chaleur et la corrosion peuvent endommager la courroie du connecteur d'ancrage. Des inspections plus fréquentes sont nécessaires dans de tels environnements. Ne pas utiliser le harnais lorsque la température ambiante dépasse 85 °C (185 °F). Faire preuve de prudence en travaillant près de sources d'électricité, d'équipements mobiles, de surfaces abrasives, et bords tranchants.

5.0 EXIGENCES DES DISPOSITIFS

5.1 COMPATIBILITÉ DES ÉLÉMENTS DU DISPOSITIF

5.1.1 COMPATIBILITÉ DES COMPOSANTS ET DES SOUS-SYSTÈMES

Les courroies de connecteur d'ancrage PointGuard sont conçues pour être utilisées avec les composants et sous-systèmes de raccordement MSA approuvés. L'utilisation des courroies PointGuard avec des produits fabriqués par d'autres entreprises et qui ne sont pas approuvés par écrit par MSA peut nuire à la compatibilité fonctionnelle des parties du dispositif et compromettre la sécurité et la fiabilité de l'ensemble du dispositif. Les sous-systèmes de raccordement doivent être appropriés pour l'application en question (par exemple, l'arrêt de la chute ou la contrainte). MSA fabrique une ligne complète de sous-systèmes de raccordement pour chaque application. Veuillez contacter MSA pour obtenir des informations supplémentaires. Consulter les instructions du fabricant fournies avec le composant ou le sous-système de raccordement pour en déterminer la pertinence. La force de protection antichute maximale pour toutes les applications antichute utilisant la courroie du connecteur d'ancrage PointGuard ne doit pas dépasser 8 kN (1 800 lbf). Ceci permettra de maintenir un facteur de sécurité de 2:1 pour le système. Veuillez contacter MSA si vous avez des questions sur la compatibilité de l'équipement utilisé avec la courroie du connecteur d'ancrage PointGuard.

5.1.2 COMPATIBILITÉ DES RACCORDS

Les raccords, comme les anneaux en D, les crochets à ressorts et les mousquetons, doivent avoir une résistance minimale à la rupture de 22 kN (5 000 lbf). Les raccords MSA respectent cette exigence. La ferrure de raccordement doit être compatible quant à la taille, la forme et la force. Les raccords non compatibles peuvent se décrocher accidentellement. Toujours vérifier la compatibilité entre le crochet à ressort ou le mousqueton de raccord et l'anneau en D sur le harnais ou sur le raccord d'ancrage. Utiliser des crochets à ressort à fermeture automatique et des mousquetons avec la courroie du connecteur d'ancrage PointGuard.

5.1.3 ANCHORAGES AND ANCHORAGE CONNECTORS

Anchorage for personal fall arrest systems must have a strength capable of supporting a static load, applied in directions permitted by the system, of at least: (a) 3,600 lbf (16 kN) when certification exists, or (b) 5,000 lbf (22.2 kN) in the absence of certification. When more than one personal fall arrest system is attached to an anchorage, the anchorage strengths set forth in (a) and (b) must be multiplied by the number of systems attached to the anchorage. This requirement is consistent with OSHA requirements under 29 CFR 1910, Subpart F, Section 1910.66, Appendix C.

6.0 PLANNING THE USE OF SYSTEMS

6.1 FREE FALL DISTANCE, TOTAL FALL DISTANCE AND SYSTEM ELONGATION

- 1 Free fall distance. Limited to 6 ft. (1.8 m) by OSHA and ANSI Z359.1.
- 2 Total fall distance. The sum of the free fall distance and deceleration distance plus a 3 ft safety margin.
- 3 Deceleration distance. Must not exceed 3.5 ft (1.1 m).

6.2 PENDULUM (SWING) FALLS

Swing fall hazards must be minimized by anchoring directly above the user's work space. The force of striking an object in a pendular motion can cause serious injury. Always minimize swing falls by working as directly below the anchorage point as possible.

5.1.3 ANCLAJES Y CONECTORES DEL ANCLAJE

Los anclajes de los sistemas personales para detención de caídas deberán tener una resistencia capaz de soportar una carga estática, aplicada en las direcciones permitidas por el sistema, de al menos: (a) 16 kN (3.600 libras de fuerza) cuando exista certificación, o bien (b) 22,2 kN (5.000 libras de fuerza) sin ella. Cuando al anclaje tenga conectado más de un sistema personal para detención de caídas, las resistencias del anclaje establecidas para (a) y (b) deberán multiplicarse por la cantidad de sistemas conectados a dicho anclaje. Este requisito está de acuerdo con lo establecido por OSHA 29 CFR 1910, Subparte F, Sección 1910.66, Apéndice C.

6.0 PLANEAMIENTO DEL USO DE SISTEMAS

6.1 DISTANCIA DE CAÍDA LIBRE, DISTANCIA DE CAÍDA TOTAL Y ALARGAMIENTO DEL SISTEMA

- 1 Distancia de caída libre. Limitada a 1,8 m (6 pies) por OSHA y ANSI Z359.1.
- 2 Distancia de caída total. La suma de la distancia de caída libre y la distancia de desaceleración, más un margen de seguridad de 0,9 m (3 pies).
- 3 Distancia de desaceleración. No deberá exceder 1,1 m (3,5 pies).

6.2 CAÍDAS TIPO PÉNDULO

Los riesgos de caídas tipo péndulo se deberán reducir al mínimo, anclando directamente por encima del área de trabajo del usuario. La fuerza ocasionada al golpear un objeto en movimiento pendular puede causar lesiones graves. Reduzca siempre al mínimo las caídas tipo péndulo, trabajando lo más directamente posible debajo del punto de anclaje.

5.1.3 ANCRAGES ET RACCORDS D'ANCRAGE

Les ancrages des dispositifs antichute personnels doivent être suffisamment résistants pour soutenir une charge statique, appliquée dans les directions permises par le dispositif, d'au moins : (a) 16 kN (3 600 lbf) lorsque la certification existe ou (b) 22,2 kN (5 000 lbf) en absence de certification. Lorsque plus d'un dispositif antichute personnel est fixé à un ancrage, les forces d'ancrage exposées dans (a) et (b) doivent être multipliées par le nombre de dispositifs fixés à l'ancrage. Cette exigence est compatible avec les exigences OSHA de la norme 29 CFR 1910, sous-partie F, section 1910.66, annexe C.

6.0 PLANIFICATION DE L'UTILISATION DES DISPOSITIFS

6.1 DISTANCE DE CHUTE LIBRE, DISTANCE TOTALE DE CHUTE ET ALLONGEMENT DU DISPOSITIF

- 1 Distance de chute libre. Limitée à 1,8 m (6 pi) par les normes OSHA et ANSI Z359.1.
- 2 Distance totale de chute. La somme de la distance de chute libre et de la distance de décélération, plus une marge de sécurité de 0,9 m (3 pi).
- 3 Distance de décélération. Ne doit pas excéder 1,1 m (3,5 pi).

6.2 CHUTES EN MOUVEMENT PENDULAIRE

Les risques de chute en mouvement doivent être réduits au minimum en ancrant l'utilisateur directement au-dessus de l'endroit où il doit travailler. La force de frappe exercée sur un objet effectuant un mouvement pendulaire peut entraîner de graves blessures. Toujours minimiser les chutes en mouvement pendulaire en travaillant autant que possible directement sous le point d'ancrage.

6.3 RESCUE AND EVACUATION

The user must have a rescue plan and the means at hand to implement it. The plan must take into account the equipment and special training necessary to effect prompt rescue under all foreseeable conditions.

7.0 CARE, MAINTENANCE AND STORAGE

7.1 CLEANING INSTRUCTIONS

Clean the PointGuard Anchorage Connector Strap with a solution of water and mild laundry detergent. Dry hardware with a clean cloth and hang to air dry. Do not speed dry with heat. Excessive accumulation of dirt, paint, or other foreign matter may prevent proper function of the PointGuard Anchorage Connector Strap and, in severe cases, weaken the webbing. Questions concerning anchorage connector conditions and cleaning should be directed to MSA.

7.2 MAINTENANCE AND SERVICE

Equipment which is damaged or in need of maintenance must be tagged as "UNUSABLE" and removed from service. Corrective maintenance (other than cleaning) and repair, such as replacement of elements, must be performed by the MSA factory. Do not attempt field repairs.

7.3 STORAGE

Store the anchorage connector in a cool, dry and clean place out of direct sunlight. Avoid areas where heat, moisture, light, oil, and chemicals or their vapors or other degrading elements may be present. Equipment which is damaged or in need of maintenance should not be stored in the same area as usable equipment. Heavily soiled, wet, or otherwise contaminated equipment should be properly maintained (e.g. dried and cleaned) prior to storage. Prior to using equipment which has been stored for long periods of time, a Formal Inspection should be performed by a competent person.

6.3 RESCATE Y EVACUACIÓN

El usuario deberá contar con un plan de rescate y los medios para implementarlo. En el plan deberá considerarse el equipo y la capacitación especial necesarios para efectuar un rápido rescate en todas las condiciones previsibles.

7.0 CUIDADO, MANTENIMIENTO Y ALMACENAMIENTO

7.1 INSTRUCCIONES PARA LA LIMPIEZA

Limpie la correa del conector de anclaje PointGuard con una solución de agua y un detergente suave para ropa. Seque los componentes metálicos con un trapo limpio y cuélguelo para que se seque al aire. No trate de acelerar el secado usando calor. La acumulación excesiva de mugre, pintura u otras impurezas podría impedir el funcionamiento adecuado de la correa del conector de anclaje PointGuard y, en casos extremos, podría debilitar la cincha. Las preguntas relativas a las condiciones del conector y a su limpieza deberán ser dirigidas a MSA.

7.2 MANTENIMIENTO Y SERVICIO

El equipo que estuviera dañado o que necesitara mantenimiento deberá etiquetarse con la palabra "INUTILIZABLE" y deberá ser retirado de servicio. El mantenimiento correctivo (que no sea limpieza) y las reparaciones, por ejemplo, reemplazo de componentes, deberá ser efectuado por la fábrica MSA. No intente hacer las reparaciones usted mismo.

7.3 ALMACENAMIENTO

Guarde el conector de anclaje en un sitio limpio, fresco y seco, donde no incida la luz solar en forma directa. Evite las áreas donde haya calor, humedad, luz, aceite y productos químicos o sus vapores, o cualquier otro agente nocivo. El equipo que esté dañado o que requiera mantenimiento no deberá ser guardado en la misma área que el equipo en perfectas condiciones de uso. El equipo excesivamente mojado, contaminado o sucio deberá recibir el mantenimiento apropiado (por ejemplo, secado y lavado) antes de guardarlo. Antes de usar un equipo que hubiera estado guardado durante un tiempo prolongado, deberá efectuársele una Inspección formal por parte de una persona competente.

6.3 SAUVETAGE ET ÉVACUATION

L'utilisateur doit avoir un plan de secours et les moyens immédiats pour le mettre en œuvre. Ce plan doit prendre en considération l'équipement et la formation nécessaires pour effectuer rapidement le sauvetage dans toutes les conditions prévisibles.

7.0 SOIN, ENTRETIEN ET ENTREPOSAGE

7.1 INSTRUCTIONS DE NETTOYAGE

Nettoyer la courroie du connecteur d'ancrage PointGuard avec une solution d'eau et de détergent doux. Essuyer les ferrures avec un chiffon propre et suspendre pour sécher. Ne pas tenter d'accélérer le processus de séchage avec de la chaleur. L'accumulation excessive de saleté, de peinture ou d'autres corps étrangers peut empêcher le bon fonctionnement de la courroie du connecteur d'ancrage PointGuard et même, dans certains cas particuliers, affaiblir les sangles. Les questions concernant l'état du connecteur d'ancrage doivent être adressées à MSA.

7.2 ENTRETIEN ET SERVICE

L'équipement endommagé ou qui nécessite un entretien doit être marqué "INUTILISABLE" et être retiré du service. L'entretien correctif (autre que le nettoyage) et la réparation, comme le remplacement de pièces, doit être exécuté à l'usine MSA. Ne pas tenter d'effectuer les réparations sur place.

7.3 ENTREPOSAGE

Entreposer le connecteur d'ancrage dans un endroit frais, sec et propre, à l'abri de la lumière directe du soleil. Éviter les endroits où la chaleur, l'humidité, la lumière, l'huile, des produits chimiques (ou leurs vapeurs) ou d'autres éléments de dégradation risquent d'être présents. L'équipement endommagé ou qui nécessite un entretien ne doit pas être entreposé au même endroit que l'équipement en bon état. L'équipement très sale, humide ou très contaminé doit être correctement entretenu (par exemple nettoyé et séché) avant d'être entreposé. Avant d'utiliser de l'équipement qui a été entreposé pendant de longues périodes, une inspection formelle doit être effectuée par une personne compétente.

8.0 MARKINGS AND LABELS

The labels must be present, legible and securely attached to the PointGuard Anchorage Connector Strap.

9.0 USAGE

9.1 INSPECTION BEFORE EACH USE:

Inspect the PointGuard Anchorage Connector Strap to verify that it is in serviceable condition. Examine every inch of the straps for severe wear, cuts, burns, frayed edges, abrasion, damage to webbing or other damage. Examine stitching for any pulled, loose, or torn stitches. Do not use a PointGuard Anchorage Connector Strap if inspection reveals an unsafe condition.

9.2 INSTALLATION OF THE POINTGUARD ANCHORAGE CONNECTOR STRAP

PointGuard Anchorage Connector Straps are designed to be attached to buildings, while under construction, to act as an Anchorage Connector.

9.2.1 EMBED THE STRAP IN STRUCTURAL CONCRETE WALL COLUMN OR CEILING

- Step 1: Slip the large loop end of the PointGuard Anchorage Connector Strap over the intergral re-bar. (See Figure 1)
- Step 2: Suspend attachment end of strap outside of concrete form. Cast cement with strap anchored to rebar.

8.0 MARCAS Y ETIQUETAS

La correa del conector de anclaje PointGuard deberá tener las etiquetas legibles y firmemente adosadas a ésta.

9.0 USO

9.1 INSPECCIÓN ANTES DE CADA USO:

Inspeccione la correa del conector de anclaje PointGuard para verificar que está en condiciones de ser usado. Examine las correas, centímetro por centímetro, en busca de señales de desgaste excesivo, cortes, quemaduras, bordes deshilachados, abrasión, daños a la cincha u otros daños. Examine las puntadas: verifique que no estén desgarradas, flojas ni rotas. No use la correa del conector de anclaje PointGuard si la inspección revelara la existencia de condiciones inseguras.

9.2 INSTALACIÓN DE LA CORREA DEL CONECTOR DE ANCLAJE POINTGUARD:

Las correas del conector de anclaje PointGuard se diseñan para la conexión a edificios, mientras se encuentran en construcción, para que sirvan de conector de anclaje.

9.2.1 EMPOTRE LA CORREA EN UNA COLUMNA, PARED O TECHO DE HORMIGÓN

STRUCTURAL

- Paso 1: Deslice el extremo del bucle grande de la correa del conector de anclaje PointGuard sobre la re-barras integral. (Vea la figura 1)
- Paso 2: Cuelgue el extremo de conexión de la correa fuera de la forma de hormigón. Vacíe el hormigón con la correa anclada a la barra de armadura.

8.0 MARQUAGES ET ÉTIQUETTES

Les étiquettes doivent être présentes, lisibles et solidement fixées à la courroie du connecteur d'ancrage PointGuard.

9.0 UTILISATION

9.1 INSPECTION AVANT CHAQUE UTILISATION


Inspecter la courroie du connecteur d'ancrage PointGuard pour vérifier qu'elle est en bon état. Examiner chaque centimètre de courroie pour y déceler une usure importante, des coupures, des brûlures, des rebords effilochés, de l'abrasion ou d'autres dommages. Examiner les coutures pour y déceler des mailles étirées, lâches ou défaites. Ne pas utiliser la courroie du connecteur d'ancrage PointGuard si l'inspection révèle une situation à risque.

9.2 INSTALLATION DE LA COURROIE DU CONNECTEUR D'ANCRAGE POINTGUARD

La courroie du connecteur d'ancrage PointGuard est conçue pour être fixée aux édifices en construction afin de servir de connecteur d'ancrage.

9.2.1 ENCHÂSSEMENT DE LA COURROIE DANS UNE COLONNE STRUCTURELLE OU DANS UN TOIT EN BÉTON

- Étape 1 : Localiser l'extrémité ayant une grande boucle sur la courroie du connecteur d'ancrage PointGuard. Faire glisser par-dessus la barre d'armature. (Voir la figure 1)
- Étape 2 : Suspendre l'extrémité de l'ancrage de la courroie à l'extérieur de la forme en béton. Couler le béton avec la courroie fixée à la barre d'armature.



**POINTGUARD™
CONCRETE**

Anchorage Connector
Conector de Anclaje / Connecteur d'Ancre

Model / Modelo / Modèle:

Material / Material / Matière: POLY

**Serial Number:
Número de Serie:
Numéro de Série:**

**Date Made:
Fecha de Fabricacion:
Date de Fabrication:**

**Expiration Date:
Fecha De Vencimiento:
Date d'échéance:** N/A

Capacity: 400 lbs. (181 kg) [310 lbs. (140 kg) ANSI Z359.1]

Capacidad: includes 1 person + clothes + tools incluye 1 persona + ropas + herramienta inclut 1 personne + vêtements + outils

**Meets Standards:
Cumple con los
Estándares:** ANSI Z359.1
OSHA
ANSI A10.32-2004

Satisfait aux normes:

**DO NOT REMOVE THIS LABEL
NO QUITE ESTA ETIQUETA
NE PAS RETIRER CET ÉTIQUETTE**

MSA Corporate Headquarters
P.O. Box 426 • Pittsburgh, PA 15230
Ph: 1-800-672-2222 • Fax: 1-800-967-0398

Made in Mexico • Hecho en México • Fabriqué au Mexique

6021 Rev 5 10046293

▲ WARNING / ADVERTENCIA / AVERTISSEMENT

Read and heed all instructions in user manual supplied with lanyard.
The PointGuard must be attached to anchorages rated to 5,000 lbs or have a 2:1 safety factor determined by a qualified person.
Remove from service if subject to fall arrest.
Avoid sharp edges and abrasive surfaces.
Make only compatible connections.
Failure to follow warnings and instructions can result in serious injury or death.

Lea y siga todas las instrucciones del manual del usuario que acompaña el accollador.
El PointGuard debe estar conectado a anclajes con capacidad para 2268 kg (5000 libras) o tener un factor de seguridad de 2:1 determinado por una persona capacitada.
Retire de servicio si a sido sujeto a las fuerzas que actúan durante le detención de abrasivas.
Solamente haga conexiones compatibles.
El no seguir las advertencias e instrucciones puede producir lesiones graves y la muerte.

Lire et tenir compte de toutes les instructions de manuel de l'utilisateur fourni avec ce cordon.
Le PointGuard doit être fixé à un ancrage pouvant soutenir une charge de 2 268 kg (5 000 lb) ou ayant un facteur de sécurité de 2:1 établi par une personne qualifiée.
Retirer du service si soumis à un arrêt de chute. Éviter tout contact avec des rebords acérés et des surfaces abrasives.
N'effectuer que des raccords avec des pièces compatibles.
Tout manquement aux avertissements et aux instructions pourrait entraîner des blessures graves ou même la mort.

INSPECTION GRID												
YR	J	F	M	A	M	J	J	A	S	O	N	D
1 st												
2 nd												
3 rd												
4 th												
5 th												

PUNCH GRID ON MONTH OF FIRST USE

6021 Rev 3 10044147

STANDARD INSTALLATION**INSTALACIÓN ESTÁNDAR****INSTALLATION STANDARD**

Figure 1 Figura 1 Figure 1

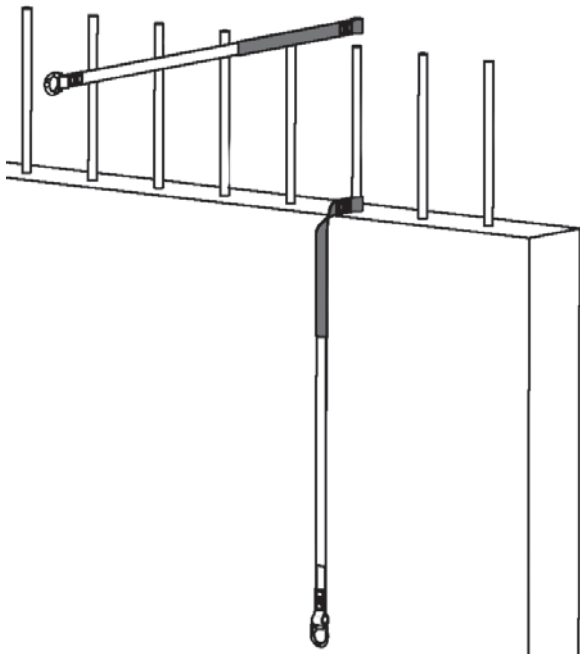
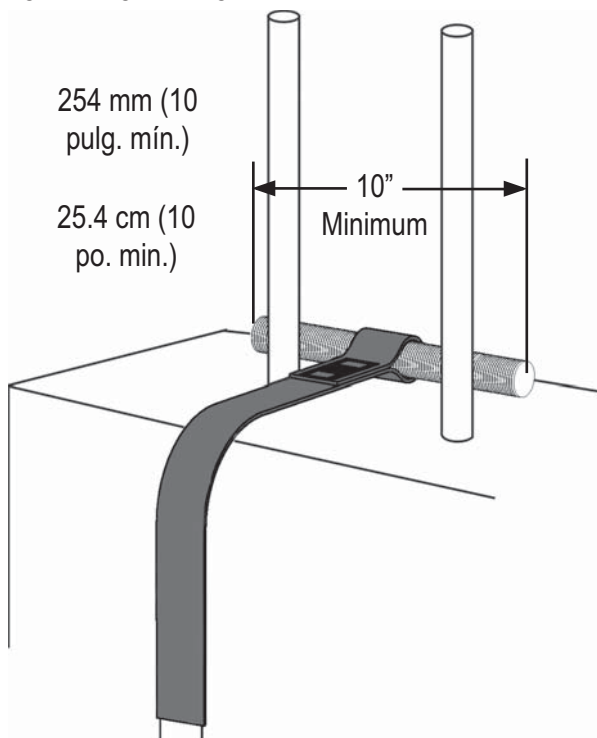
**ALTERNATE INSTALLATION****INSTALACIÓN ALTERNA****INSTALLATION ALTERNATIVE**

Figure 2 Figura 2 Figure 2

**9.2.2 ALTERNATE METHOD OF INSTALLATION**

Step 1: Slip small piece of rebar (10" minimum) through loop at sheathed end of strap.

Step 2: Securely attach to structural piece of rebar. (See Figure 2)

⚠ CAUTION*Attach small piece of rebar on opposite side of structural rebar from worker.***9.3 GENERAL PRECAUTIONS:**

- Rebar must be a minimum of 4 inches from edge of any concrete slab.
- Concrete wall must have attained a minimum compression strength of 2250 PSI before using.

⚠ CAUTION*When installing or removing PointGuard Anchorage Connector Straps, limit exposure to fall hazards. A separate independent fall arrest system may be required.***9.2.2 MÉTODO ALTERNO DE INSTALACIÓN**

Paso 1: Deslice una sección pequeña de barra de armadura ("varilla") (mínimo de 254 mm [10 pulg.]) a través del bucle en el extremo cubierto de la correa.

Paso 2: Fije a una pieza estructura de la barra de armadura. (Vea la figura 2).

⚠ ¡PRECAUCIÓN!*Conecte una sección pequeña de barra de armadura en el extremo opuesto al trabajador de la barra de armadura estructural.***9.3 PRECAUCIONES GENERALES:**

- La barra de armadura debe estar a un mínimo de 102 mm (4 pulg.) de cualquier losa de hormigón.
- La pared de hormigón debe tener una fuerza mínima de compresión de 15 500 kPa (2 250 PSI) antes del uso.

⚠ ¡PRECAUCIÓN!*Al instalar o quitar las correas del conector de anclaje PointGuard, limite la exposición a peligros de caídas. Puede utilizar un sistema de detención de caídas adicional.***9.2.2 MÉTHODE ALTERNATIVE D'INSTALLATION**

Étape 1 : Faire glisser une petite barre d'armature (au moins 25 cm [10 po]) dans la boucle de l'extrémité gainée de la courroie.

Étape 2 : Fixer solidement à la pièce structurelle de la barre d'armature. (Voir la figure 2).

⚠ MISE EN GARDE*Fixer la petite barre d'armature à la barre d'armature structurelle du côté opposé au travailleur.***9.3 PRÉCAUTIONS D'ORDRE GÉNÉRAL :**

- La barre d'armature doit être à un minimum de 10 cm (4 po) du rebord de toute plaque en béton.
- Le mur en béton doit avoir atteint une force de compression minimale de 15 500 kPa (2 250 PSI) avant d'être utilisé.

⚠ MISE EN GARDE*Attention : Lors de l'installation ou du retrait des courroies du connecteur d'ancrage PointGuard, prendre toutes les mesures nécessaires pour limiter les risques de chute. Un dispositif antichute séparé et indépendant peut être requis.*

9.4 MAKING CONNECTIONS:

When using a snaphook or carabiner to connect to an anchorage or when coupling components of the system together, do not make knots. Snaphooks and carabiners must not be connected to each other. Do not attach two snaphooks or carabiners into one D-ring. Always follow the manufacturer's instructions supplied with each system component. When connecting snaphook or carabiner to the model with no D-ring, ensure that webbing does not load gate

9.5 REMOVAL OF THE POINTGUARD ANCHORAGE CONNECTOR STRAP:

Before attempting removal of the PointGuard Anchorage Connector Strap, disconnect all loads and attachment elements from the PointGuard Anchorage Connector Strap. Use a sheetrock knife, shears, or other cutting instruments to cut the strap at the intersection of the strap and roof, wall, etc. Even if a strap is removed seemingly "intact" it is to BE DISCARDED immediately.

10.0 INSPECTION BEFORE EACH USE

10.1 INSPECTION:

Inspect the PointGuard Anchorage Connector Strap to verify that it is in serviceable condition. Examine every inch of the straps for severe wear, cuts, burns, frayed edges, abrasion, or other damage. Examine stitching for any pulled, loose, or torn stitches. Do not use a PointGuard Anchorage Connector Strap if inspection reveals an unsafe condition.

10.2 INSPECTION FREQUENCY:

The PointGuard Anchorage Connector Strap must be inspected by the user before each use, and additionally by a competent person other than the user at intervals of no more than six months. The competent person inspection is referred to as Formal Inspection and must be documented on an Inspection Log.

9.4 HACER LAS CONEXIONES:

No haga nudos cuando utilice un mosquetón o gancho de seguridad para conectarse a un anclaje o al acoplar juntos los componentes del sistema. Los ganchos de seguridad y los mosquetones no deberán estar conectados los unos con los otros. No enganche dos ganchos de seguridad o mosquetones a un anillo en D. Siempre siga las instrucciones del fabricante proporcionadas con cada componente del sistema. Asegúrese de que la cincha trabe el fijador al conectar el gancho de seguridad o mosquetón en el modelo que no tiene anillo en D

9.5 QUITAR LA CORREA DEL CONECTOR DE ANCLAJE POINTGUARD:

Antes de intentar quitar la correa del conector de anclaje PointGuard, desconecte todas las cargas y elementos de conexión de la correa del conector de anclaje PointGuard. Utilice una cuchilla Sheetrock™, tijeras u otros instrumentos contundentes para cortar la correa donde se une la correa con el techo, pared, etc. Aún si la correa se quita aparentemente "intacta", se debe DESECHAR de inmediato.

10.0 INSPECCIÓN ANTES DE CADA USO:

10.1 INSPECCIÓN:

Inspeccione la correa del conector de anclaje PointGuard para verificar que está en condiciones de ser usado. Examine las correas, centímetro por centímetro, en busca de señales de desgaste excesivo, cortes, quemaduras, bordes deshilachados, abrasión u otros daños. Examine las puntadas: verifique que no estén desgarradas, flojas ni rotas. No use la correa del conector de anclaje PointGuard si la inspección revelara la existencia de condiciones inseguras.

10.2 FRECUENCIA DE INSPECCIÓN:

La correa del conector de anclaje PointGuard deberá ser inspeccionada por el usuario antes de cada uso y adicionalmente por una persona competente que no sea el propio usuario, a intervalos no superiores a los seis meses. La inspección realizada por la persona competente se describe como Inspección formal y se debe anotar en el Registro de inspección.

9.4 EFFECTUER LES CONNEXIONS :

Lors de l'utilisation d'un crochet à ressorts ou d'un mousqueton pour fixer à un ancrage ou lors de l'assemblage des composants d'accouplement de plusieurs dispositifs, s'assurer qu'il n'y a pas de nœuds. Les crochets à ressorts et les mousquetons ne doivent pas être connectés entre eux. Ne jamais fixer deux crochets à ressorts ou deux mousquetons dans un même anneau en D. Toujours suivre les instructions du fabricant fournies avec chaque composant du dispositif. Lors de la connexion du crochet à ressorts ou du mousqueton avec le modèle sans anneau en D, s'assurer que les courroies ne surchargent pas le taquet.

9.5 DÉPOSE DE LA COURROIE DU CONNECTEUR D'ANCRAGE POINTGUARD :

Avant d'effectuer la dépose de la courroie du connecteur d'ancrage PointGuard, enlever toutes les charges et les éléments qui y sont rattachés. Utiliser un couteau à placoplâtre, des cisailles ou un autre instrument tranchant pour couper la courroie à l'intersection avec le toit, le mur, etc. Même si la courroie est retirée "intacte", elle doit ÊTRE JETÉE immédiatement.

10.0 INSPECTION AVANT CHAQUE UTILISATION

10.1 INSPECTION :

Inspecter la courroie du connecteur d'ancrage PointGuard pour vérifier qu'elle est en bon état. Examiner chaque centimètre des courroies pour y déceler une usure importante, des coupures, des brûlures, des rebords effilochés, de l'abrasion ou d'autres dommages. Examiner les coutures pour y déceler des mailles étirées, lâches ou défaites. Ne pas utiliser la courroie du connecteur d'ancrage PointGuard si l'inspection révèle une situation à risque.

10.2 FRÉQUENCES DES INSPECTION :

La courroie du connecteur d'ancrage PointGuard doit être inspectée par l'utilisateur avant chaque utilisation et au moins une fois à tous les six mois par une personne compétente, autre que l'utilisateur. L'inspection effectuée par la personne compétente est appelée l'inspection formelle et doit être inscrite dans le Registre d'inspection.

 **CAUTION**

If the PointGuard Anchorage Connector Strap has been subjected to fall arrest or impact forces, it must be immediately removed from service and marked as "UNUSABLE" until destroyed.

10.3 INSPECTION STEPS

- Step 1:** Inspect the PointGuard Anchorage Connector Strap labels to verify that they are present and legible. If the PointGuard Anchorage Connector Strap labels are missing or illegible, remove the PointGuard Anchorage Connector Strap from use and mark it as "UNUSABLE" until destroyed.
- Step 2:** Inspect every square inch of the webbing and stitching for evidence of defects or damage, including: cuts, fraying, pulled or broken threads, loose or torn threads, abrasion, excessive wear or elongation, altered or missing webbing or stitching, knots, burns, and damage from heat or chemical attack.
- Step 3:** Inspect the D-ring (when available) for deformation, fractures, cracks, corrosion, deep pitting, sharp edges, cuts, deep nicks, and evidence of excessive heat or chemical exposures.
- Step 4:** Inspect every inch of stitching for evidence of defects or damage.
- Step 5:** Inspect each component and subsystem of the complete system in accordance with the associated manufacturer's instructions.

If a PointGuard Anchorage Connector Strap fails any of the above Inspection steps it must be immediately removed from service and marked as "UNUSABLE" until destroyed.

 **¡PRECAUCIÓN!**

Si la correa del conector de anclaje PointGuard hubiera estado sometida a las fuerzas que actúan durante la detención de una caída, deberá ser inmediatamente retirada de servicio y marcada con la palabra "INUTILIZABLE" hasta su destrucción.

10.3 PASO A REALIZAR DURANTE LA INSPECCIÓN

- Paso 1:** Inspeccione las etiquetas de la correa del conector de anclaje PointGuard para verificar que no falte ninguna y que sean legibles. Si las etiquetas de la correa del conector de anclaje PointGuard no se encuentran o no son legibles, inmediatamente retire la correa del conector de anclaje PointGuard de servicio y márkela como "INUTILIZABLE" hasta su destrucción.
- Paso 2:** Inspeccione cada centímetro cuadrado de la cincha y puntadas para ver si hay indicios de defectos o daño, incluso: cortes, puntos deshilachados, hilos sueltos o rotos, abrasión, desgaste o alargamiento excesivo, cinchas o puntadas ausentes o alteradas, nudos, quemaduras y daños por calor o acción química.
- Paso 3:** Inspeccione el anillo en D (cuando esté disponible) en búsqueda de deformaciones, fracturas, fisuras, corrosión, picaduras profundas, rebabas, bordes cortantes, cortes, melladuras profundas y evidencia de exposición a calor excesivo o a productos químicos.
- Paso 4:** Inspeccione cada centímetro de la puntadas para ver si hay indicios de defectos o daño.
- Paso 5:** Inspeccione cada componente y subsistema de todo el sistema según las instrucciones del fabricante.

Si la correa del conector de anclaje PointGuard no aprueba cualquiera de los pasos de inspección anteriores, deberá ser inmediatamente retirada de servicio y marcada con la palabra "INUTILIZABLE" hasta su destrucción.

 **MISE EN GARDE**

Si la courroie du connecteur d'ancrage PointGuard a été soumise à un arrêt de chute ou à des forces d'impact, elle doit être immédiatement retirée du service et marquée "INUTILISABLE" jusqu'à ce qu'elle soit détruite.

10.3 ÉTAPES DE L'INSPECTION

- Étape 1 :** Inspecter les étiquettes de la courroie du connecteur d'ancrage PointGuard pour vérifier si elles sont présentes et lisibles. Si des étiquettes de la courroie du connecteur d'ancrage PointGuard sont manquantes et illisibles, la retirer immédiatement du service et la marquer " INUTILISABLE " jusqu'à ce qu'elle soit détruite.
- Étape 2 :** Examiner chaque centimètre des courroies et des coutures pour y déceler des signes de défauts ou de dommages, tels que : des effilochures, des mailles étirées, brisées, lâches ou défaites, de l'abrasion, de l'usure excessive, un allongement excessif, des courroies ou des coutures modifiées ou manquantes, des nœuds, des brûlures et des dommages causés par l'expositions à la chaleur ou à des produits chimiques.
- Étape 3 :** Inspecter l'anneau en D (lorsque présent) pour y déceler toute trace de déformation, de fractures, de fissures, de corrosion, de piqûres de corrosion, de rebords acérés, de coupures, d'entailles profondes et d'exposition à une chaleur excessive ou à des produits chimiques.
- Étape 4 :** Examiner chaque centimètre de couture pour y déceler des signes de défauts ou de dommages.
- Étape 5 :** Inspecter chaque composant et sous-système du dispositif complet conformément aux instructions du fabricant.

Si la courroie du connecteur d'ancrage PointGuard échoue une seule des étapes d'inspection ci-dessus, elle doit être immédiatement retirée du service et marquée " INUTILISABLE " jusqu'à ce qu'elle soit détruite.

11.0 INSPECTION LOG:

Model No.: _____ Inspector: _____

Serial No.: _____ Inspection Date: _____

Date Made: _____ Disposition: _____

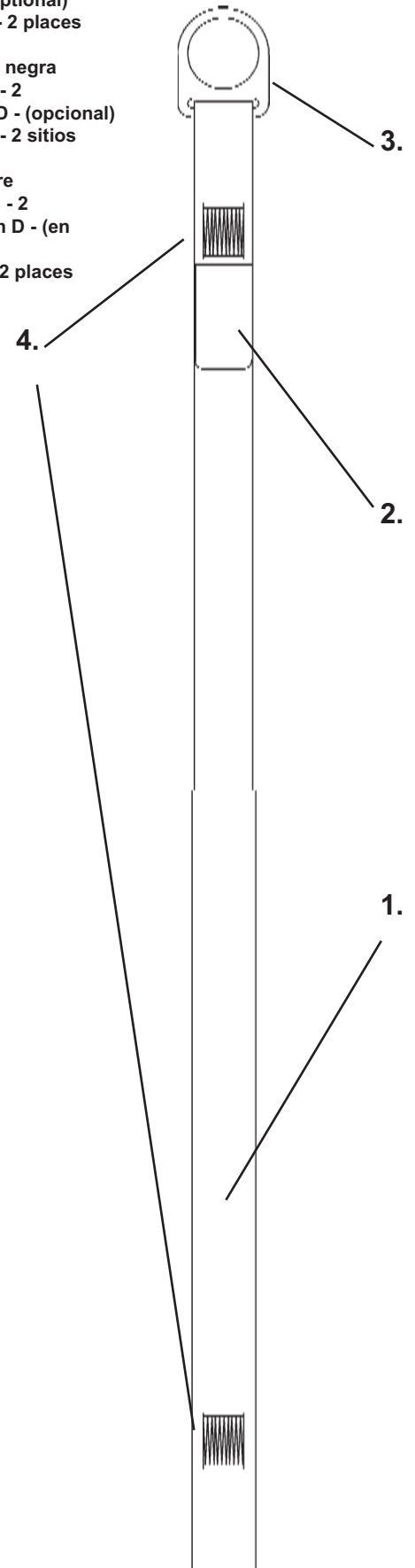
Comments: _____

11.1 INSPECTION DIAGRAM
11.1 DIAGRAMA PARA INSPECCIONES
11.1 SCHÉMA D'INSPECTION

- 1. Black Sheath
- 2. Labels - 2
- 3. D-ring - (optional)
- 4. Stitching - 2 places

- 1. Cobertura negra
- 2. Etiquetas - 2
- 3. Anillo en D - (opcional)
- 4. Puntadas - 2 sitios

- 1. Gaine noire
- 2. Étiquettes - 2
- 3. Anneau en D - (en option)
- 4. Couture - 2 places



11.0 DIARIO DE INSPECCIONES:

No. de Modelo: _____ Inspector: _____

No. de Serie: _____ Fecha de inspección: _____

Fecha de fabricación: _____ Disposición: _____

Comentarios: _____

11.0 REGISTRE D'INSPECTION :

N° de modèle : _____ Inspecteur : _____

N° de série : _____ Date d'inspection : _____

Date de fabrication : _____ Disposition : _____

Commentaires : _____

WARRANTY

Express Warranty – MSA warrants that the product furnished is free from mechanical defects or faulty workmanship for a period of one (1) year from first use or eighteen (18) months from date of shipment, whichever occurs first, provided it is maintained and used in accordance with MSA's instructions and/or recommendations. Replacement parts and repairs are warranted for ninety (90) days from the date of repair of the product or sale of the replacement part, whichever occurs first. MSA shall be released from all obligations under this warranty in the event repairs or modifications are made by persons other than its own authorized service personnel or if the warranty claim results from misuse of the product. No agent, employee or representative of MSA may bind MSA to any affirmation, representation or modification of the warranty concerning the goods sold under this contract. MSA makes no warranty concerning components or accessories not manufactured by MSA, but will pass on to the Purchaser all warranties of manufacturers of such components. THIS WARRANTY IS IN LIEU OF ALL OTHER WARRANTIES, EXPRESS, IMPLIED OR STATUTORY, AND IS STRICTLY LIMITED TO THE TERMS HEREOF. MSA SPECIFICALLY DISCLAIMS ANY WARRANTY OF MERCHANTABILITY OR FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE.

Exclusive Remedy - It is expressly agreed that the Purchaser's sole and exclusive remedy for breach of the above warranty, for any tortious conduct of MSA, or for any other cause of action, shall be the repair and/or replacement, at MSA's option, of any equipment or parts thereof, that after examination by MSA are proven to be defective. Replacement equipment and/or parts will be provided at no cost to the Purchaser, F.O.B. Purchaser's named place of destination. Failure of MSA to successfully repair any nonconforming product shall not cause the remedy established hereby to fail of its essential purpose.

Exclusion of Consequential Damages - Purchaser specifically understands and agrees that under no circumstances will MSA be liable to Purchaser for economic, special, incidental, or consequential damages or losses of any kind whatsoever, including but not limited to, loss of anticipated profits and any other loss caused by reason of the non-operation of the goods. This exclusion is applicable to claims for breach of warranty, tortious conduct or any other cause of action against MSA.

For additional information please contact the Customer Service Department at 1-800-MSA-2222 (1-800-672-2222).

PointGuard™ is a trademark, the right to which is held by MSA, U.S.A., U.S. Patent Pending

GARANTÍA

Garantía expresa: MSA garantiza que el producto suministrado permanecerá libre de defectos mecánicos y mano de obra defectuosa durante un período de un (1) año a partir de la fecha en que se lo use por primera vez o bien, dieciocho (18) meses a partir de la fecha de envío, lo que ocurra primero, siempre y cuando se le dé mantenimiento y se use de conformidad con lo establecido en las instrucciones, recomendaciones, o ambas, de MSA. Las piezas de reposición y las reparaciones se garantizan por un período de noventa (90) días a partir de la fecha de reparación del producto o de la venta de la pieza de reposición, lo que ocurra primero. Si se efectuaron reparaciones o modificaciones al producto por terceros que no sean el propio personal de servicio autorizado de MSA, o si la reclamación contra la garantía fuera consecuencia del uso indebido del producto, se eximirá a MSA de todas las obligaciones resultantes de la presente garantía. Ningún agente, empleado o representante de MSA puede obligar a MSA a afirmación, representación ni modificación alguna concerniente a la garantía correspondiente a los productos vendidos bajo el presente contrato. MSA no otorga ninguna garantía en relación con los componentes o accesorios que MSA no haya fabricado, aunque transferirá al comprador todas las garantías de los fabricantes de dichos componentes. LA PRESENTE SE EXTIENDE EN LUGAR DE CUALQUIER OTRA GARANTÍA, YA SEA EXPRESA, IMPLÍCITA O ESTABLECIDA POR LA LEY Y ESTÁ ESTRICTAMENTE LIMITADA A LAS CLÁUSULAS CONTRACTUALES CONTENIDAS EN LA MISMA. ESPECÍFICAMENTE, MSA DECLINA TODAS LAS GARANTÍAS DE COMERCIABILIDAD O DE IDONEIDAD PARA ALGÚN PROPÓSITO EN PARTICULAR EN RELACIÓN CON LOS PRODUCTOS EN CUESTIÓN.

Recurso exclusivo: Queda expresamente acordado que el único y exclusivo recurso del comprador por la infracción de la anterior garantía, por cualquier conducta ilícita de MSA, o por cualquier otro hecho que justifique una causa de acción, será la reparación y/o la reposición, a opción de MSA, de cualquier equipo o partes del mismo, que demuestren ser deficientes tras haber sido examinados por MSA. El equipo y/o las piezas de reposición se proporcionarán sin costo alguno para el comprador, libre a bordo al lugar de destino designado por el comprador. El hecho de que MSA no repare con éxito cualquier producto que no cumple las exigencias, requisitos y condiciones, no ocasionará que el recurso establecido por este medio falle en su propósito esencial.

Exclusión de daños emergentes: El comprador entiende y acuerda específicamente que bajo ninguna circunstancia MSA será responsable ante el comprador por daños o pérdidas económicas, especiales, incidentales o emergentes de cualquier tipo, incluyendo, pero no limitados a la pérdida de ganancias anticipadas y cualquier otra pérdida causada por el mal funcionamiento de los productos. Esta exclusión se aplica a las reclamaciones por infracción de la garantía, conducta ilícita o cualquier otro hecho que justifique una causa de acción contra MSA.

Si desea obtener información adicional, sírvase llamar al Departamento de Servicio al Cliente, al teléfono 1-800-MSA-2222 (1-800-672-2222).

PointGuard™ es una marca registrada cuyos derechos son propiedad de MSA, EE. UU. Patente de EE. UU. en trámite

GARANTIE

Garantie formelle – MSA garantit que le produit fourni est exempt de défauts mécaniques ou de fabrication pour une durée de un (1) an à partir de la première utilisation ou de dix-huit (18) mois à partir de la date d'expédition, la première des deux prévalant, pourvu que le produit soit entretenu et utilisé conformément aux instructions et/ou aux recommandations de MSA. Les pièces de rechange et les réparations sont garanties pour quatre-vingt-dix (90) jours à partir de la date de la réparation du produit ou de celle de la vente de la pièce de rechange, la première des deux prévalant. Si des réparations ou des modifications sont effectuées par des personnes autres que le personnel autorisé de MSA ou si la réclamation est liée à un mauvais usage du produit, cette garantie n'impose aucune obligation à MSA. Aucun agent, employé ou représentant de MSA ne peut lier MSA à une affirmation, représentation ou modification de la garantie concernant les marchandises vendues pour ce contrat. MSA n'offre aucune garantie sur les composants ou sur les accessoires qui ne sont pas fabriqués par MSA. Cependant, toutes les garanties des fabricants de ces composants seront transférées à l'Acheteur. CETTE GARANTIE REMPLACE TOUTES LES AUTRES GARANTIES, EXPRESSES, IMPLICITES OU STATUTAIRES, ET EST STRICTEMENT LIMITÉE AUX TERMES MENTIONNÉS DANS LA PRÉSENTE. MSA DÉCLINE SPÉCIFIQUEMENT TOUTE AUTRE GARANTIE QUANT À LA QUALITÉ MARCHANDE OU À L'ADAPTATION À UN USAGE PARTICULIER.

Recours exclusif – Il est expressément entendu que le recours unique et exclusif de l'Acheteur lors d'une rupture de la garantie sus-mentionnée, pour toute conduite délictueuse de la part de MSA, ou pour tout autre motif de conduite, doit être la réparation et/ou le remplacement, à la discrétion de MAS, de tout équipement ou pièce qui, après avoir été examiné par MSA, a été évalué comme étant défectueux. Le remplacement de l'équipement et/ou des pièces s'effectuera sans frais pour l'Acheteur, par un envoi franco à bord à un emplacement désigné par l'Acheteur. Toute impossibilité de la part de MSA de réparer un quelconque produit non conforme, ne peut être considérée comme un manquement à l'objectif essentiel du recours établi par les présentes.

Exclusion des dommages consécutifs – L'Acheteur comprend expressément et accepte que, en aucune circonstance, MSA ne peut être tenue responsable envers l'Acheteur pour des dommages économiques, spéciaux, accessoires ou consécutifs, ou pour des pertes, quelle que soit leur nature, incluant, mais sans s'y limiter, les pertes de profits anticipés et toute autre forme de pertes résultant du non-fonctionnement du ou des produits. Cette exclusion s'applique aux réclamations portant sur une rupture de garantie, une conduite délictueuse ou sur tout autre motif de poursuite contre MSA.

Pour obtenir plus d'informations, veuillez contacter le département du service à la clientèle au 1 800 MSA-2222 (1 800 672-2222).

PointGuard™ sont des marques de commerce déposées, détenues par MSA, É.-U., en instance de brevet américain